

*D

680 Si tâten ir poynder rehte;
ûz der tjoste geslehte
wâren si bêde **samt erborn**.
wê nec gewonnen, vil verlorn
5 hât, swer behaldet dâ den prîs;
der **klagtz** doch immer, **ist** er wîs.
Gein ein ander stuont ir triwe,
der enweder alt **noch** niwe
dürkel schar ten nie enpfien c.
10 nû hoeret, wie diu tjoste ergienc:
hurteclîche unt doch alsô,
si mohtens bêde sîn unvrô.
Erkantiu sippe unt hôch geselleschaft
was dâ mit **herzenlîcher** kraft
15 durch **scharpfen strît** zein ander kômen.
von **swem der prîs dâ wirt genomen**,
des vreude **ist drumbe** sorgen pfant.
die tjoste brâhte **iewederiu** hant,
daz die mâge unt die gesellen
20 ein ander muosen vellen
mit **orse mitalle** nider.
alsus wurben si dô sider.
Ez wart aldâ verzwicket,
mit swerten **verbicket**.
25 schildes schirben unt daz grüene gras
ein glîchiu **temperîe** was,
sît si begunden strîten.
si muosen scheidens bîten
al ze lange; si begundens vruo.
30 **dâne** greif êt niemen scheidens zuo.

D Fr10

1 *Initiale D* 7 *Majuskel D* 13 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*

3 **samt**] en **samt** Fr10 4 **gewonnen**] gewinnen D **gewunen** vnd Fr10
6 **immer**] **nimmer** Fr10 8 **der enweder**] ::: **werd** Fr10 12 **mohtens**]
mohtn Fr10 15 **zein**] ez ain Fr10 18 **iewederiu**] **ietweders** Fr10 19
unt die] vnd Fr10 21 **mitalle**] vnd mit alle Fr10 22 **dô**] da Fr10
24 **verbicket**] ver blichet Fr10 30 **dâne**] Da Fr10

*m

si tâten ir ponder rehte;
ûz der juste geslehte
wâren si beide **erborn**.
wênic gewonnen, vil verlorn
5 het, wer behaltet dâ den prîs;
der **klagte ez** doch iemer, **wirt** er wîs.
gegen ein ander stuont ir triuwe,
der enweder alt **und** niuwe
dürkel schar ten nie enpfien c.
10 nû hoeret, wie diu juste ergienc:
hurteclîch und doch alsô,
si mohtens beide sîn unvrô.
erkantiu sippe unt hôhiu geselleschaft
was dâ mit **hazzelîcher** kraft
15 durch **scharpfen strît** zuo ein ander kômen.
von **wem der prîs dâ wirt vernomen**,
des vrôude **dâr umb ist** sorgen pfant.
die juste brâht **ietweders** hant,
daz die mâge und die gesellen
20 ein ander muosten vellen
mit **rosse** †und alle†nider.
alsus wurben si dô sider.
ez wart aldâ verzwicket,
mit swerten **verbicket**.
25 schiltes schirben und daz grüene gras
ein glîchiu **temperunge** was,
sît si begunden strîten.
si muosten scheidens bîten
al zuo lange; si begundens vruo.
30 **dô greif** eht niemen scheidens zuo,

m n o Fr69

1 **tâten**] dochten n 3 **erborn**] erkorn m **samt erborn** Fr69 5 **het**]
Hette n · behaltet] behalten n · dâ] do m n o 6 **der klagte ez**] :::
o · doch] om. n · wirt] ist n o 8 **enweder**] ein **weder** n · und] noch
n o 11 **hurteclîch**] Herteclîch n 12 **si**] Sin o · mohtens] mochtens
n 13 **hôhiu**] hohen o doch Fr69 14 **dâ**] do m n o · hazzelîcher]
hasseclîche Fr69 16 **der**] do n · dâ] do m n o · vernomen] **genomen**
n (o) 17 **vrôude**] froids o · dâr umb ist] ist dar úmb n (o) 22
alsus] Alusus m · sider] wider n 23 **wart**] wirt o 24 **verbicket**] ver-
bicken o 25 **schirben**] schirmen m 26 **temperunge**] tempierunge m
(o) 28 **bîten**] bitten m 29 **begundens**] begundes m 30 **greif**] greis m

*G

- Si tâten ir poynder rehte;
ûz der tjust geslehte
wâren si bêde **sament geborn**.
wênic gewonnen **unde** vil verlorn
5 hât, swer behalt dâ den brîs;
der **klaget** doch immer, **ist** er wîs.
gein ein ander stuont ir triwe,
der newederiu alt **noch** niwe
dürkel scharten nie enpfie.
10 nû hœret, wie diu tjust ergie:
hurtliclich unde doch alsô,
si mohtens bêde sîn unvrô.
erkantiu sippe unde hôch geselleschaft
was dâ mit **hazlicher** kraft
15 durch **scharpfe tjust** zein ander komen.
von **swederm der brîs dâ wirt genomen**,
des vrôude **ist umbe** sorgen pfant.
die tjust brâhte **ietweders** hant,
daz die mâge unde die gesellen
20 ein ander muosen vellen
mit **ors mitalle** nider.
alsus wurben si dô sider.
ez wart al dâ verzwicket,
mit swerten **verblicket**.
25 schiltes schirben unde daz grüene gras
ein glîchiu **temperie** was,
sît si begunden strîten.
si muosen scheidens bîten
al ze lange; si begundens vruo.
30 dône greif êt niemen scheidens zuo.

G I L M Z Fr18 Fr22 Fr24 Fr52

1 *Initiale* G L Z Fr24 Fr52 11 *Initiale* I

1 ir] irn Fr52 3 wâren] wrden G · bêde sament] bedeensampt I 4 unde] om. Fr52 · vil] om. I M 5 hât swer] hat sweder I [Hatwer]: Hat wer L Hatte wer M · behalt dâ] bihielt da M da beheldet Fr52 6 klaget] clagtez Z chlagte Fr24 · immer] nymmer M 7 stuont] om. L 8 der newederiu] der den weder I Der en wer M ir keine Fr52 9 scharten] shart I (M) (Z) (Fr18) (Fr24) (Fr52) schrat L · nie] an Fr52 · enpfie] einpfie L 12 unvrô] fro Fr18 13 erkantiu] Er kandie L · hôch] doch L ovch Fr22 14 hazlicher] hartzlicher L herczlicher M 15 durch scharpfe tjust] dvrh scharphen bris G Durch [scha*]: scharphen strit L Durch scharphen strit M (Z) (Fr18) (Fr24) ::rchscharpfin strit Fr22 · zein ander] zv einer Z 16 swederm] widirme M dem Z · dâ] om. M · wirt] wart I L Fr22 · genomen] vernomen I 17 umbe] drvmme Z · sorgen] sorge Fr18 18 die] diu I 21 ors] orshen I (Fr18) (Fr24) · mitalle] betalle L 22 wurben] [wurden]: wurbn I · dô] da L M Fr22 23 Alda isz wart vor zcwicket M · al dâ] ald I 24 verblicket] verbichet L (M) (Fr18) Fr24 25 schirben] schirmen M (Fr18) 29 begundens] begunden I 30 dône greif] Da en greiff M (Z) Do greif Fr24 · êt] om. I M Z · scheidens] scheiden M

*T

- si tâten ir poynder rehte;
ûz der jost geslehte
wâren si beide **samet geborn**.
wênic gewonnen **und** vil verlorn
5 hât, *wer* behaltet dâ den prîs;
der **klaget** doch immer, **ist** er wîs.
gein ein ander stuont ir triuwe,
der dewederiu alt **noch** niuwe
dürkel scharte nie entvienc.
10 nû hœret, wie diu jost ergiene:
herteclîche unde doch alsô,
si mohtens beide sîn unvrô.
erkantiu sippe unde hôch geselleschaft
was dâ mit **hazlicher** kraft
15 durch **scharpfen strît** zuo ein ander komen.
von **swederm dâ wirt der prîs genomen**,
des vreude **ist umb** sorge pfant.
die jost brâhte **ietweders** hant,
daz die mâge und die gesellen
20 ein ander muosen vellen
mit **orsen betalle** nider.
alsus wurben si dô sider.
ez wart al dâ verzwicket,
mit swerten **verbicket**.
25 schildes schirben und daz grüene gras
ein glîchiu **temperie** was,
sît si begunden strîten.
si muosen scheidens bîten
al zuo lange; si begundens vruo.
30 dân greif eht nieman scheidens zuo.

U V W Q R

1 ir poynder] Jrm strit R 2 ûz] Vncz R 3 beide samet] beidenthalb R 4 und] om. W R 5 hât wer] Wer hat U Hat swer V · behaltet] behalten U · dâ] do U V W om. R 7 Gegen [*]: einander stvnt ir truwe V · ander] andren R · triuwe] trûwen R 8 dewederiu] deweders R · niuwe] Iungen R 9 dürkel] Dvnkel V Trukel R · scharte] [schar*]: schartte V scharten W (Q) (R) 11 herteclîche] Hîrteklich V (W) (Q) (R) 12 mohtens] mochten W 13 Erkannte [spr]: sper vnd doch geselschaftt R · geselleschaft] geselleschach U 14 dâ] do U V W Q 15 zuo ein ander] zu samen W zusammen was R 16 Von wederm [*]: der pris wurt do genomen V · swederm dâ] swederm do U wederem W (R) wem Q · wirt der prîs] der preis ward W der preysz do wirt Q der pris do ward R · genomen] vernomen Q 17 sorge] sorgen R 18 brâhte] brach R · ietweders] ietweder W 20 ander] andren R · muosen] mvsten V 21 mit] Wit W · orsen] roße W (R) · betalle] [*]: mit alle V mit alle W Q vnd mit alle R 22 alsus] Als Q 23 al dâ] also R 24 verbicket] verblicket W vertzwicket Q 25 und] om. W · daz] das gar R 26 glîchiu] yeglicher R · temperie] getempere U [tem*]: temperie V tempire R 27 si] sy baide W die Q 28 muosen] mvzent V mus R · scheidens] scheiden U · bîten] bitten R 30 dân greif] Do engreif V (W) (Q) Do greiff R · eht] om. W auch Q · nieman] niemans des R